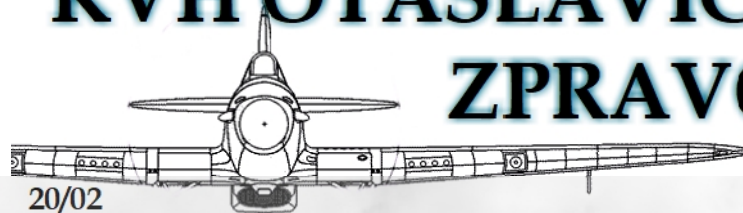


KVH OTASLAVICE, z.s.

ZPRAVODAJ



20/02

15.11.2020

Informace pro členy, příznivce, podporovatele a zájemce o nejen vojenskou historii spojenou s obcí Otaslavice

Rok 2020 je rokem 80. výročí Bitvy o Británii a 80. výročí smrti Josefa Františka, nejlepšího stíhače této bitvy. Současně jsme si připomněli 106. výročí narození našeho nejslavnějšího rodáka.

Vážení přátelé, příznivci a podporovatelé!

Uplynul více jak měsíc od oslav, kterými jsme si připomněli významné výročí Bitvy o Británii a smrti našeho rodáka - slavného pilota - Josefa Františka. Bohužel, nás všechny zasáhl ten šílený virus a opatření s tím spojená. Proto s menším zpožděním vydáváme další zpravodaj, kde bychom rádi shrnuli a představili další důležité události a souvislosti s naší akcí spojené. Ne všechno se totiž mohlo "nacpat" do jednoho zpravodaje a ne vše jsme stihli připravit na velice zredukované oslavy.

Již delší dobu před našimi oslavami jsme byli v kontaktu se členy Visegrad coetus. *Visegrad coetus* je nově založeným sdružením z iniciativy Radmily Roszkowské. Je to nezisková organizace, která jako první zavádí inovační program pro sdružování občanů a fanoušků zemí Visegrádské skupiny (V4) – Polsko, Slovensko, Česko a Maďarsko. (více na: <https://visegrad-coetus.pl/cs/>). Z původně plánované návštěvy představitelů tohoto sdružení sešlo, nicméně náš klub odbržel příspěvek do našeho muzea Josefa Františka, v podobě zvětšeniny tzv. Gapy - polského pilotního odznaku. Společně s věnováním od paní Radmily Roszkowské je brzy můžete vidět v naší expozici. Také výtvarná soutěž, kterou jsme vyhlásili a která byla prodloužena až do konce listopadu, bude obohacena o dvě krásné ceny, věnované tímto sdružením.

Protože Josef František - a samozřejmě i mnozí další - je nerozlučně spjat s Poláky, jsme velmi rádi, že v Polsku je odkaz našeho rodáka stále v povědomí a že je stále dost nadšenců, kteří se o udržování odkazu našich předků starají a mají na tom velkou zásluhu. Jedním z nich je i pan Tadeusz Babinski, který připravuje o Josefu Františkovi rozsáhlý článek pro polská média. Doufám, že se s ním budeme moci seznámit i u nás. Třeba formou našeho zpravodaje.



POLES, SLOVAKS, CZECHS, HUNGARIANS TOGETHER



GAPA - Polský pilotní odznak. Tuto zvětšeninu - plastiku věnovanou společností Visegrad coetus najdete v Muzeu Josefa Františka.



S tvorbou Pavla Rampira, který nás navštívil a věnoval nám tisky ze své tvorby, se můžete seznámit na www.flying-artworks.com.





POLES, SLOVAKS, CZECHS, HUNGARIANS TOGETHER

SZANOWNY PANIE,

JEST NAM NIEZMIERNIE MIŁO ZA OTRZYMANIE ZAPROSZENIE NA OBCHODY 80. ROCZNICY ŚMIERCI WYJĄTKOWEJ POSTACI, JAKĄ BYŁ PILOT FRANTIŠEK JOSEF. UROCZYSTOŚCI ZORGANIZOWANE PRZEZ KLUB WOJENSKIE HISTORIE OTASLAVICE MIAŁY BYĆ DLA NAS BARDZO WAŻNĄ CZĘŚCIĄ UŚWIĘCENIA JEGO PAMIĘCI, JEDNAK W ZWIĄZKU Z NIEPEWNA SYTUACJĄ, ZNA CZNYM WZROSTEM ZACHOROWAŃ NA COVID-19 ORAZ PONOWNYM ZAMYKANIEM GRANIC, PODJĘLIŚMY DECYZJĘ O REZYGNACJI Z PRZYJAZDU DO OTASLAVIC. JEST NAM NIEZMIERNIE PRZYKRO Z TEGO POWODU, ALE ZE WZGLĘDÓW ZAWODOWYCH NIE MOŻEMY POZWOLIĆ SOBIE NA EWENTUALNE ODBYWANIE KWARANTANNY PO POWROCIE DO POLSKI. MAMY NADZIEJĘ, ŻE NASZA DECYZJA ZOSTANIE PRZEZ PAŃSTWA ZROZUMIANA.

HISTORIA PILOTA JOSEFA FRANTIŠKA W NIEZWYKŁY SPOSÓB ŁĄCZY OBA NASZE NARODY, A GŁÓWNYM CELEM VISEGRAD COETUS JEST ŁĄCZENIE OBYWATELI PAŃSTW V4 I UTRWALANIE WSPÓLNEGO DZIEDZICTWA HISTORYCZNEGO I KULTUROWE, DLATEGO PRZEŚLEMY PAŃSTWU GĄPY PILOTÓW. WIĘKSZA GĄPY PROSIMY O PRZEKAZANIE W NASZYM IMIENIU MUZEUM JOSEFA FRANTIŠKA, ZAŚ DRUGĄ CHCIELIBYŚMY UHONOROWAĆ PANA ZA ZASŁUGI I WKŁAD W UPAMIĘTNIENIE JEGO POSTACI. DODATKOWO, ZGODNIE Z OBIĘTNICĄ, PRZEKAZEMY DWA ZABAWKOWE SAMOLOTY DO ZŁOŻENIA DLA DZIECI BIORĄCYCH UDZIAŁ W KONKURSIE PŁASTYCZNYM.

JEDNOCZEŚNIE WYRAŻAMY CHĘĆ I WOLĘ PRZYJAZDU DO OTASLAVIC, KIEDY SYTUACJA ZWIĄZANA Z COVID-19 SIĘ USPOKOI I USTABILIZUJE W EUROPIE.

Z WYRAZAMI SZACUNKU,

RADMILA ROSZKOWSKA,
MIŁOSŁAVA OZDZEŃSKA
TADEUSZ BABIŃSKI



POLES, SLOVAKS, CZECHS, HUNGARIANS TOGETHER

DEAR MR. VLADIMÍR AMBROS,
DEAR GUESTS,

WE ARE VERY PLEASED TO RECEIVE AN INVITATION TO CELEBRATE THE 80TH ANNIVERSARY OF THE DEATH OF AN EXCEPTIONAL FIGURE, WHICH WAS PILOT FRANTIŠEK JOSEF. THE CELEBRATIONS ORGANIZED BY THE VOJENSKÉ HISTORIE OTASLAVICE CLUB WERE SUPPOSED TO BE A VERY IMPORTANT PART OF SANCTIFYING HIS MEMORY, BUT DUE TO THE UNCERTAIN SITUATION, THE SIGNIFICANT INCREASE IN COVID-19 AND THE RE-CLOSURE OF THE BORDERS, WE DECIDED TO RESIGN FROM COMING TO OTASLAVICE. WE ARE EXTREMELY SORRY ABOUT THIS, BUT FOR PROFESSIONAL REASONS WE CANNOT AFFORD A POSSIBLE QUARANTINE AFTER RETURNING TO POLAND. WE HOPE THAT OUR DECISION WILL BE UNDERSTOOD BY YOU.

THE HISTORY OF PILOT JOSEF FRANTIŠEK IN A REMARKABLE WAY CONNECTS BOTH OUR NATIONS, AND THE MAIN GOAL OF VISEGRAD COETUS IS TO CONNECT THE CITIZENS OF THE V4 COUNTRIES AND PRESERVE THE COMMON HISTORICAL AND CULTURAL HERITAGE, SO WE WILL SEND YOU THE PILOTS' BADGES. WE WOULD LIKE TO ASK YOU TO GIVE LARGER BADGE ON OUR BEHALF TO THE JOSEF FRANTIŠEK MUSEUM, WHILE THE SECOND ONE WE WOULD LIKE TO HONOR YOU FOR YOUR MERITS AND CONTRIBUTION TO THE COMMEMORATION OF JOSEF FRANTIŠEK'S FIGURE. IN ADDITION, AS PROMISED, WE WILL HAND OVER TWO TOY PLANES FOR THE CHILDREN PARTICIPATING IN THE ART CONTEST.

WE STILL EXPRESS OUR WILLINGNESS TO COME TO OTASLAVICE WHEN THE SITUATION WITH COVID-19 WILL CALM DOWN AND STABILIZE IN EUROPE.

SINCERELY YOURS,

RADMILA ROSZKOWSKA,
MIŁOSŁAVA OZDZEŃSKA
TADEUSZ BABIŃSKI

Text dopisu od społeczności Visegrad coetus v polském originále, v angličtině a samozřejmě česká verze: *Vážený pane Ambrosi,*

Velmi nás potěšila pozvánka k oslavě 80. výročí úmrtí výjimečné osobnosti, kterou byl pilot Josef František. Oslavy organizované KVH Otaslavice jsou bezesporu velmi důležitou událostí, připomínající jeho památku, ale vzhledem k nejisté situaci, velkému nárůstu COVID 19 a možnému opětovnému uzavření hranic, jsme se rozhodli upustit od cesty do Otaslavic. Je nám to nesmírně líto, ale z profesních důvodů si nemůžeme dovolit riskovat karanténu po návratu do Polska. Doufám, že naše důvody uznáte.

Příběh Josefa Františka spojuje naše národy pozoruhodným způsobem a hlavním cílem Visegradské úmluvy je spojovat obyvatele V4 a uchovávat společné historické a kulturní dědictví, takže Vám pošleme odznaky pilotů. Rádi bychom vás požádali, abyste dali ten větší odznak do Muzea Josefa Františka a ten druhý bychom rádi věnovali Vám, za Vaše zásluhy v připomínání památky Josefa Františka. Dále, jak jsme přislíbili, věnujeme dvě letadélka pro děti, které se zúčastní výtvarné soutěže.

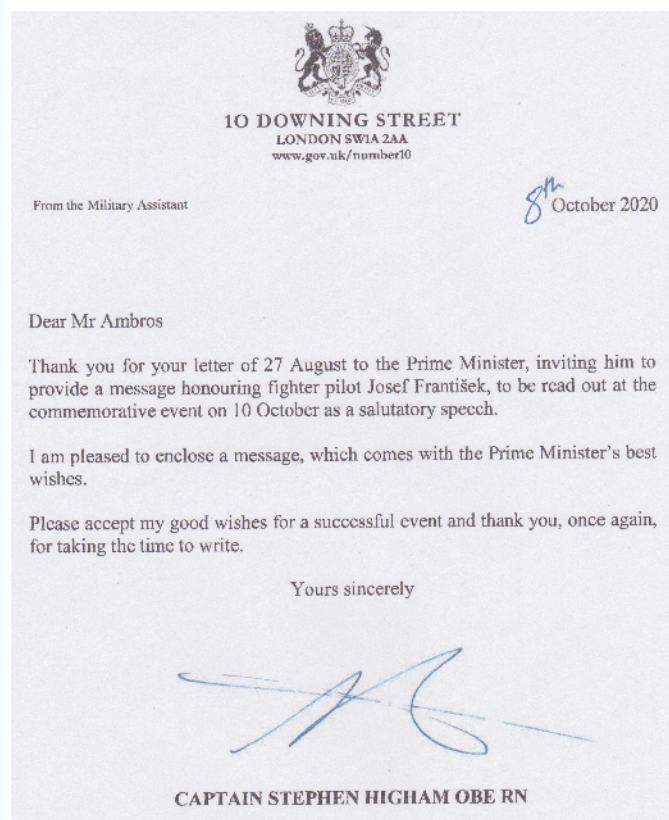
Zároveň chceme vyjádřit naše odhodlání, že navštívíme Otaslavice, hned jak se situace ohledně COVID-19 v Evropě zklidní a stabilizuje.

S přáním všeho nejlepšího Radmila J. Roszkowska

Bohužel se nepodařilo naplnit naše předpoklady a uspořádat v rámci oslav tématickou besedu s hosty a také výstavu výtvarné soutěže, kterou jsme vyhlásili v rámci oslav. Soutěž jsme nakonec prodloužili až do konce listopadu, takže stále máte možnost se do této soutěže zapojit. Připraveny máme hodnotné ceny, věnované naším KVH a také společností Visegrad coetus. Doufám, že se do soutěže ještě zapojí více výtvarníků - amatérů, od dětí, po dospělé. A nemusí to být jen výtvarná činnost! Pokud máte literární sklony, můžete poslat krátkou povídku, nebo třeba báseň. A rád bych připomněl, že tématem děl může být cokoli, co bude spojené s letectvím, vojenskou historií, životními příběhy vojáků či jejich rodin, nebo tematika techniky, nerozdílně s vojenstvím spojené. Těšíme se na zasláná díla. Vyhlášení pak proběhne v průběhu prosince.



Dalším významným počinem našeho klubu v rámci příprav na oslavy 80. výročí Bitvy o Británii a výročí smrti Josefa Františka, bylo oslovení pana Borise Johnsona, premiéra Velké Británie. Především z iniciativy pana JUDr. Libora Rambouska, našeho čestného člena, jsme ministerskému předsedovi odeslali dopis, odkazující na jeho válečného předchůdce, Sira Winstona Churchila, jeho návštěvy na hradě Veverí a především neoddiskutovatelnou zásluhu tohoto muže na podílu Velké Británie na vítězství nad fašismem.



THE PRIME MINISTER



10 DOWNING STREET
LONDON SW1A 2AA

I am delighted to pay tribute to Josef František, on the occasion of your 80th commemoration of the Battle of Britain at Veveri Castle. He and other brave Czech and Slovak pilots made an invaluable contribution to the defence of the UK and to the struggle for freedom in our continent and in the world.

Josef joined the Czechoslovak Air Force in 1934, becoming a fighter pilot in 1938. He then went on to fly for the Polish and French Air Forces before training with the Royal Air Force and joining No. 303 Squadron at RAF Northolt. Josef was a superb pilot and his legacy as one of the highest scoring pilots in the Battle of Britain is testament to this. Within eighteen days of his first victory he was decorated by King George VI with the Distinguished Flying Medal (DFM) and subsequently gained a bar to his DFM, thus earning two gallantry awards in a little over a month. In just 28 days, from his first victory on 2 September to his last on 30 September, he shot down seventeen enemy aircraft. Josef's service and sacrifice played such an important role in securing freedom for future generations and is deserving of our deepest gratitude.

I wish you every success for this significant commemoration. It is a poignant reminder of how much we owe not only to the airmen who fought so bravely in the skies, but to all the courageous men and women, from many nations, whose remarkable bravery helped bring us victory in the Battle of Britain and turn the tide of the Second World War.

I would also like to offer my personal tribute to the Polish fighter pilots of No. 303 Squadron RAF who served alongside Josef, and the other eighty-five Czech and Slovak pilots who fought mostly with No. 310 Squadron RAF and No. 312 (Czechoslovak) Squadron RAF.

10 October 2020

Text dopisu Borise Johnsona, adresovaný předsedovi KVH Otaslavice. Je to pro nás pocta, moc si tohoto dopisu vážíme! Níže je pak český překlad od paní Jarmily Hanzlíčkové.

Vážený pane Ambrosi, děkuji za Váš dopis panu premiérovi z 27. srpna, který ho žádá o napsání pocty stíhacímu pilotovi Josefu Františkovi, která by byla přečtena na vaší vzpomínkové události 10. října jako zdravice.

Jsem velmi rád, že mohu přiložit dopis, který pan premiér posílá se srdečným přáním všeho nejlepšího.

Prosím, přijměte moje nejvřelejší přání, aby se akce vydařila a ještě jednou děkuji, že jste si udělal čas a napsal.

S úctou Kpt. Stephen Higham Obe rn

A zde již samotný dopis:

Jsem potěšen, že mohu vzdát čest Josefu Františkovi při příležitosti vašich oslav 80. výročí Bitvy o Británii. On, a další čeští a slovenští piloti, neocenitelně přispěli k obraně Spojeného království a boji za svobodu na celém našem kontinentu i celém světě.

Josef vstoupil do Československého letectva v roce 1934, v roce 1938 se stal stíhacím pilotem. Než vstoupil do britského Královského letectva, kde bojoval u 303. perutě v Northoltu, létal i v Polsku a Francii. Josef byl vynikající pilot a jeho výsledky jednoho z nejúspěšnějších pilotů Bitvy o Británii to potvrzují. Za osmnáct dní po svém prvním sestřelu byl dekorován králem Georgem VI. medailí DFM & bar, čímž získal dvě ocenění za statečnost během měsíce. Za pouhých 28 dní, od 2. září do 30. září, sestřelil sedmáct nepřátelských letadel. Josefova služba a oběť hrála veledůležitou roli v zabezpečení svobody pro další generace a zasluhuje naši nejhlubší vděčnost.

Přeji Vám mnoho úspěchů pro tuto významnou vzpomínkovou událost. Je to velmi palčivá upomínka toho, jak moc vděčíme nejen pilotům, kteří tak odvážně bojovali na nebi, ale i všem odvážným mužům a ženám mnoha národů, jejichž obdivuhodná statečnost pomohla vyhrát Bitvu o Británii a tím zvrátit vývoj Druhé světové války.

Rád bych také vyjádřil osobní poctu polským stíhacím pilotům, kteří sloužili společně s Josefem, a dalším osmdesáti pěti českým a slovenským pilotům, kteří bojovali převážně v 310. a 312. peruti RAF.

Boris Johnson (vlastní rukou!)

Jednou z aktivit, kterou náš klub začal vyvíjet, je i tvorba kreslené verze - komiksu - o osudech našeho slavného čtyřlístku. Zatím proběhly základní studie u pana Gleba Maliuty. Zda se nám vydání komiksu podaří, bude záležet nejen na finančních prostředcích, ale také na kvalitních textech a scénáři. Pokud se najde někdo, kdo nám bude chtít pomoci, budeme rádi.



Úvodní studie postav Českého čtyřlístku. Práce na komiksu není lehká, doufáme však, že bude úspěšná.

Že je Josef František a mnozí další celosvětově známou osobností, víme. A těší nás to. Radost nám dělá i ohlas na naše akce v zahraničí. Pochopitelná je aktivita na Polské straně, o které jsme se již zmiňovali.

Rádi bychom také poděkovali dalším lidem, kteří nám a naší věci pomáhají. Jsou to Češi žijící v zahraničí, příbuzní našich pilotů a vojáků, nadšenci, kteří věnují mnohdy veškerý svůj čas propagaci a práci pro udržení památky našich hrdinů. Pana Toma Dolezala jsme již zmiňovali v minulém zpravodaji, myslím však, že si zaslouží poděkování i v tomto vydání. A také fotku. Společně s panem Tomem bych zde rád vyjádřil poděkování a pozdravy i pro paní Milenu Kolarikovou, žijící v Britském Portlandu. Paní Milena byla v roce 2018 za svou dlouholetou dobrovolnou práci na paměť padlých britského impéria v obou válkách (včetně stovek Čechů a Slováků), vyznamenána královnou Alžbětou II vyznamenáním British Empire Medal. Gratulujeme a děkujeme za podporu!

Předseda KVH Otaslavice Ing. Vladimír Ambros

Já jsem se letounem Hurricane inspiroval při výrobě této dýmky.



PanTom Dolezal s grafikou Josefa Františka od pana Rampira.



Paní Milena Kolarikova nás pozdravila u příležitosti výročí založení Republiky.

Projekt můžete podpořit:

www.kvhotaslavice.cz

kvh@kvhotaslavice.cz

č. účtu: 224548761/0600

specifický symbol:

0100 - činnost klubu obecně

0200 - Pocta Českému čtyřlístku

kontaktní údaje prosím uveďte do

poznámky



POCTA ČESKÉMU

ČTYŘLÍSTKU

Hlavní projekt našeho klubu stále pokračuje. Tvorba plastik je v plném proudu a brzy budeme zajišťovat první prostory pro umístění plastik. Budeme vděční za jakoukoliv podporu!

Děkujeme!

20 KVH OTASLAVICE 17